



安全理事会

Distr.: General  
27 June 2012  
Chinese  
Original: English

2012年6月26日安全理事会关于刚果民主共和国的第1533(2004)号决议所设委员会给安全理事会主席的信

2012年6月21日，我曾写信给你，提交刚果民主共和国问题专家组的中期报告(S/2012/348)，并请求作为安理会文件分发。谨在该函基础上，提交专家组中期报告的增编(见附文)。

主席

阿格申·梅赫迪耶夫(签名)



## 附文

### 刚果民主共和国问题专家组中期报告(S/2012/348)关于卢旺达政府违反武器禁运和制裁制度情况的增编

#### 一. 引言

1. 刚果民主共和国问题专家组按照其 2012 年 6 月 13 日向制裁委员会所作的口头简报并履行其向委员会即时提供关于违反武器禁运和制裁情形的承诺，谨对其中期报告(S/2012/348)提出本增编。<sup>1</sup>

2. 专家组从本任期开始起，就收集到卢旺达政府违反武器禁运和制裁制度的证据。违反情形包括：违反安全理事会第 1807(2008)号决议第 1 段，向在刚果民主共和国东部行动的武装团体(包括新成立的M23)提供物质和财政支持。<sup>2</sup> 违反武器禁运和制裁制度的情形如下：

- 经卢旺达境内运送武器和士兵，从而向 M23 的成立提供直接援助
- 为 M23 招募卢旺达青年和复员的前战斗人员以及刚果难民
- 向 M23 提供武器弹药
- 对刚果政治和财政领导人进行宣传和游说，以帮助 M23
- 卢旺达国防军直接进入刚果境内进行干预，以加强 M23
- 向其他几个武装团体以及刚果东部的刚果民主共和国武装部队(刚果(金)武装部队)兵变行为提供支持
- 向受制裁个人提供支持，从而违反了资产冻结和旅行禁令。<sup>3</sup>

3. 专家组自 2011 年末开始调查以来，发现大量证据显示卢旺达官员向刚果民主共和国东部的武装团体提供支持。起初，卢旺达国防军似乎是通过设立这些联盟，便利对解放卢旺达民主力量的重要军官开始一波有针对性的暗杀行动，从而大大削弱这一叛乱运动(见 S/2012/348，第 37 和 38 段)。然而，这些活动迅速扩大到支持选举后、刚果(金)武装部队内部的一系列兵变，最终包括通过使用卢旺

---

<sup>1</sup> 专家组 2012 年 5 月 18 日向制裁委员会提交中期报告；制裁委员会于 2012 年 6 月 21 日将其转交安全理事会。

<sup>2</sup> 安全理事会第 1807(2008)号决议第 1 段决定“所有国家均应采取必要措施，防止从本国领土，或由本国国民，或者使用悬挂本国国旗的船只或飞机，直接或间接地向所有在刚果民主共和国境内活动的非政府实体和个人供应、销售或转让军火及任何相关物资，或提供与军事活动有关的任何协助、咨询或训练，包括资金筹供和财政援助”。

<sup>3</sup> 见 1533(2004)制裁委员会的指定个人和实体官方名单 [www.un.org/sc/committees/1533/pdf/1533\\_list.pdf](http://www.un.org/sc/committees/1533/pdf/1533_list.pdf)。

达领土、直接促进成立 M23 叛乱运动。后者由 2009 年 1 月整编进刚果军队(刚果(金)武装部队)的前全国保卫人民大会军官组成。自从 M23 运动 2012 年 5 月占据卢旺达边境沿线的战略阵地以来,专家组收到大量令人信服的证据,表明卢旺达国防军高级军官以官方身份,一直在通过提供武器、军需品和新兵,来支持叛乱者。

4. 反过来, M23 则继续巩固与其他许多武装团体和兵变运动的联盟,其中包括那些从前接受卢旺达国防军支助者。这就在从北方的伊图里区到南方的菲齐县的卢旺达地区,给已兵力分散的刚果军队(刚果(金)武装部队)构成巨大的安全挑战。通过此种违反武器禁运的行为,卢旺达官员把三名指定的个人算作直接的盟友,也违背了制裁制度的旅行禁令和资产冻结措施。

5. 卢旺达向武装团体提供上述支持导致危机加剧;刚果民主共和国政府和卢旺达政府自 2012 年 4 月初起举行一系列双边高层会议,以化解危机。在这些讨论期间,卢旺达官员坚持要求:其武装团体和兵变的盟友(包括前全国保卫人民大会将军博斯科·恩塔甘达)免受处罚;向南北基伍地区增派卢旺达国防军部队,对解放卢旺达民主力量展开大规模联合行动。尽管存在着以下的情况,但他们仍然屡次提出后一项要求:(a) 卢旺达国防军在 2 月下旬停止其削弱解放卢旺达民主力量的单方面倡议;<sup>4</sup> (b) 卢旺达国防军特种部队正式部署到鲁丘鲁县已有一年多;(c) 卢旺达国防军作战单位定期在战场上支持 M23 对抗刚果军队;(d) M23 直接和间接地与解放卢旺达民主力量好几个分化团体结盟;以及(e) 卢旺达国防军正在重新动员以前被遣返的解放卢旺达民主力量,以壮大 M23 运动的行列。

#### 证据的标准提高

6. 鉴于这些调查结论的严重性,专家组采用了更高的方法标准。自 2012 年 4 月初以来,专家组约谈了刚果(金)武装部队兵变行动和刚果武装团体(包括 M23)的逃兵。专家组约谈的 M23 运动逃兵包括 31 名卢旺达国民。此外,专家组还拍了武器储藏处和战场上的武装和军事装备的相片,并获得了官方文件和侦听到的无线电通讯。专家组还征求以下人士的意见:几十名刚果高级军事指挥官和情报官员,以及熟谙刚果民主共和国与卢旺达之间事态发展的政治和社区领导人。此外,专家组还同积极参加前解放卢旺达民主力量兵变、M23 叛乱运动和其他武装团体的人员保持定期接触。最后,专家组的标准方法要求至少有 3 个来源(被认定是可行且相互独立的),但专家组在提名参与这些违反武器禁运和制裁制度情形的具体个人时,把这一标准提高到 5 个来源。

<sup>4</sup> 2012 年 2 月末,宪兵营的 S3 参谋 Theophile 上尉遇刺,这是最近一起暗杀解放卢旺达民主力量军官事件。

## 二. 卢旺达支持 M23

7. 专家组从成立之日起,就记录到卢旺达当局系统性向 M23 叛乱提供军事和政治支持的型式。M23 运动军官在控制卢旺达与刚果民主共和国交界的 Runyoni 战略阵地后,就开通了从 Runyoni 到卢旺达 Kinigi 或 Njerima 的两条供应线路,卢旺达国防军军官用此线路来提供部队、新兵和武器等支持。专家组还发现有证据显示,卢旺达官员动员前解放卢旺达民主力量干部和军官、北基伍的政治活动分子、商企界领导人和青年人,以支持 M23 运动。

### A. 通过卢旺达领土向 M23 的成立提供直接援助

8. Sultani Makenga 上校脱离刚果(金)武装部队,以便设立 M23 叛乱运动,利用卢旺达领土并直接受益于卢旺达国防军提供的便利(见 S/2012/348, 第 104 段)。5 月 4 日, Makenga 从戈马越境进入卢旺达 Gisenyi, 等待他的士兵从戈马和布卡武前来与他汇合。情报来源、M23 运动的协作者和当地的政治活动分子向专家组指出,卢旺达国防军西部师师长 Emmanuel Ruvusha 将军在 Makenga 抵达 Gisenyi 时,向他表示欢迎。相同的消息来源指出,后来, Ruvusha 在 Gisenyi 与卢旺达国防军其他军官举行一系列协调会议,后来几天,在 Ruhengeri 与 Makenga 举行协调会晤。

9. 前解放卢旺达民主力量军官和刚果(金)武装部队军官称,还是在 5 月 4 日, Kazarama 上校、Munyakazi 上校、Masozera 上校和据估计 30 名忠于 Makenga 的部队从戈马出发,通过靠近 Kanyamuyagha 边界的地块,进入卢旺达。好几名刚果(金)武装部队军官、文职边境官员和驻扎在 Kanyamuyagha 的情报官员证实,他们在距离卢旺达一侧、一个卢旺达国防军阵地只有几米远的地方,见到了 Makenga 部队越境进入卢旺达留下的清晰的脚印。同一波消息来源还捡到了逃兵当晚在该处地点遗弃的好几件刚果(金)武装部队的军装。

10. 忠于 Makenga 的部队中又有一批人在布卡武脱离刚果(金)武装部队,也是通过卢旺达这样做的。参加此项行动的 3 名前 M23 运动战斗人员对专家组指出,在他擅自离队前, Makenga 在布卡武的 Nguba 居民区内他靠近基伍湖的住宅,集合了由他的秘书 Imani Nzenze 少校以及 Seraphin Mirindi 上校和 Jimmy Nzamuyein 上校指挥的约 60 名部队人员(见图 1)。5 月 4 日 20 时 30 分,两艘大型摩托艇运送 60 名部队人员和好几吨武器弹药跨过湖面 200 米,抵达卢旺达的尚古古镇(见 S/2012/348, 第 118 段)。同一波消息来源指出,摩托艇在抵达卢旺达后,又按指示返回 Makenga 的住宅,以回收剩余的武器弹药(见图 2)。根据后来脱离 M23 运动的 1 名 M23 战斗人员的说法,以及刚果情报部门的信息,撤出的武器包括卡秋莎火箭炮、RPG 7 火箭筒和 14.5 毫米机关枪等重武器,其中一些是从 Makenga 在 Nyamunyi 的武器储藏处运来的(见 S/2012/348, 第 118 段)。

图 1

Makenga 上校位于布卡武基伍湖畔的住宅和私人码头



图 2

2012 年 5 月 4 日从 Makenga 上校住宅运输武器和部队情况图



11. 参加此项行动的 3 名前 M23 运动战斗人员也告诉专家组，在抵达尚古古后，卢旺达国防军和卢旺达警察把他们带到一处军营。卢旺达国防军后来给他们发了整套卢旺达军装，在卢旺达境内穿。部队和军事装备后来就装上三辆卢旺达国防军的卡车，通过 Kamembe、Gikongoro、Butare、Ngororero、Nkamira 等镇，运往 Kabuhanga 的卢旺达国防军阵地。这一阵地位于刚果民主共和国——卢旺达边境，靠近卢旺达境内的 Gasizi 村(在戈马以北约 27 公里)。专家组所约谈的好几

这个消息来源证实了这一前战斗人员的说法；他们都见证到有部队从卢旺达进入刚果民主共和国：

(a) 在 Kibumba 单独约谈的 4 名当地领导人在上述这些日期，个人目睹了卢旺达士兵在 Gasizi 从卢旺达国防军的卡车和吉普车上卸下装备和士兵；

(b) 刚果 2 名边境人员观察到卢旺达国防军的卡车把部队人员和军事装备运到 Gasizi；

(c) 1 名文职情报人员报告说，有部队人员乘坐卡车抵达 Gasizi；

(d) 刚果(金)武装部队 1 份内部情报指出，这些部队人员被带来同 Makenga 在 Gasizi 汇合(见附件 1)。

12. 好几名前 M23 运动战斗人员还对专家组指出，Ruvusha 将军陪同 Makenga 在 Kabuhanga 的卢旺达国防军基地同其部队人员会面(见图 3)。卢旺达国防军指挥官下令刚果士兵再次穿上其刚果(金)武装部队军装，发给他们塑料布、食品、肥皂和厨房用具。卢旺达国防军军官还指示士兵摘除标明卢旺达的标记，如军装和水瓶上的标签。

图 3

M23 在卢旺达国防军支持下行经卢旺达路线图



13. 那天夜里，卢旺达国防军军官下令刚果(金)武装部队的逃兵把从布卡武经维龙加国家公园运来的武器卸下来，运往刚果民主共和国一侧的Gasizi，<sup>5</sup> 在Karisimbi火山与Mikeno火山之间。5月8日，这些士兵与来自马西西县的兵变人员在Gasizi集合点汇合。军官和警官，以及Kibumba的地方当局都报告说，有兵变军人从边界附近的马西西抵达，并有Makenga的部队从卢旺达进入刚果民主共和国。一个地方当局收集到卢旺达平民的报告，这些平民被迫从卢旺达的Gasizi搬运武器到刚果民主共和国边境。恩塔甘达和Makenga的团体汇合后，他们通过公园继续行进，于5月10日控制了Runyoni，以正式发动M23叛乱运动的军事行动(见S/2012/348，第104段)。<sup>6</sup>

## B. 卢旺达国防军为 M23 运动招募人员

14. M23运动在靠近卢旺达边境的Runyoni建立阵地后，<sup>7</sup> 卢旺达国防军就开始便利新招募的平民和复员的解放卢旺达民主力量前战斗人员抵达，以扩充叛军的力量。

### 新招募的平民

15. 专家组约谈了30名卢旺达国民，这些人被招募参加M23，后来设法逃出。同他们的会面是单独进行的，每一个人都证实他们是在卢旺达被招募的。有一些是同文职“宣传人员”沟通的，但大多数人声称卢旺达国防军军官直接参加了招募他们的工作。M23协作者、前全国保卫人民大会军官、政治活动分子、前M23战斗人员和卢旺达境内的刚果难民对专家组称，在邻近刚果民主共和国的卢旺达主要城镇以及在难民营成立了广泛的动员网络，把卢旺达公民和刚果难民作为招募对象。在Kinigi、Ruhengeri、Mudende、Gisenyi、Mukamira和Bigogwe行动的招募协调中心负责指明要招募的年青人并把他们集合起来，移交给卢旺达国防军士兵。两名刚果难民，以及一名Nkamira难民营(距卢旺达Gisenyi27公里)的访客对专家组称，在此难民营开展了系统性的运动，鼓励男性青年加入M23。

16. 来自卢旺达的前M23战斗人员声称，招募工作的主要过境点乃是卢旺达国防军在Kinigi的阵地，在那里，对新兵重新编组，即派往刚果民主共和国(见图4)。刚果情报部门和卢旺达国防军一名前军官也独立地证实了这一模式。一些被招募人员指出，他们常常在Bishokoro宾馆用餐，该宾馆属于博斯科·恩塔甘达将军和他在Kinigi的兄弟。后来，卢旺达国防军士兵把大批新兵护送到边界，再送他们进入刚果民主共和国。

<sup>5</sup> 在刚果民主共和国境内相应的村庄也叫Gasizi。

<sup>6</sup> 就在Makenga上校擅自离队后，全国保卫人民大会于2012年5月6日发布官方公报，宣布成立M23。

<sup>7</sup> 2008年，全国保卫人民大会在Runyoni占据有一个据点。见S/2008/773，第64(b)段。



图 4  
卢旺达国防军为 M23 进行招募和提供供应的线路



17. 在Kibumba的刚果(金)武装部队军官、刚果情报人员和文职工作人员指出，来自卢旺达的新兵加入M23 运动的另一个入境点为Njerima镇，<sup>8</sup> 该镇在Kinigi西南、位于卢旺达——刚果民主共和国边界(见附件 2)。在Njerima销售货物的当地商贩对专家组称，在 5 月最后一个星期，M23 运动通过该村的新兵有来自马西西的难民以及卢旺达国民。新兵乘坐大客车抵达Ruatano，该地位于Njerima一公里左右。从Njerima，有路通向刚果民主共和国的卡巴雷(位于刚果民主共和国维龙加国家公园内，在Mikeno火山与Karisimbi火山之间)，可步行前往。公园管理部门指出，卡巴雷是林中天然空地；自 2012 年 5 月最后一个星期以来，在那里看到有叛乱人员的存在。

18. 专家组没有能够确定所招募人员的总数，因为这些人抵达Runyoni后，立即部署到M23 运动分布在七座不同山上的各处阵地。<sup>9</sup> 卢旺达前M23 运动战斗人员称，从Kinigi分批出发的人员由 30 至 45 名被招募人员组成。所有新招募的前战斗人员在抵达Runyoni后，都观察到来自卢旺达的其他被招募平民，每隔一天就看到有新兵从卢旺达抵达。部署在恩塔甘达阵地的一名M23 运动逃兵在抵达时看到有来自卢旺达的新兵，算了一下有 130 到 140 人，而另一名来自Chanzu的逃兵看到约有 70 名来自卢旺达的新兵。来自Kavumu的两名前M23 运动战斗人员则见到了 60 名新兵。

<sup>8</sup> 2008 年，Njerima 也是从卢旺达对刚果民主共和国进行渗透行动的入境点。见 S/2008/773，附件，第 64(b)段。

<sup>9</sup> 在 Runyoni，兵变人员在 Runyoni、Chanzu、Kanyanja、Jomba、Kavumu、Mbuzi 或 Bugina 的山上构筑了阵地。



19. 所有前 M23 战斗人员都证实，在这几波新兵中，有 18 岁不到的儿童。专家组约谈了两名逃离 M23 运动的 15 岁男孩。有一名前战斗人员称，他在恩塔甘达的阵地上见到了 28 名儿童，另一人则在 Chanzu 的 M23 运动阵地上看到至少 20 名未成年人。如同 M23 运动大多数新兵一样，这些孩子领到一件武器，接受非常基本的训练，然后就上战场。

#### 复员的前解放卢旺达民主力量人员

20. 卢旺达国防军还部署复员的前卢旺达民主力量战斗人员来充实 M23 运动。好几位解放卢旺达民主力量前高级军官称，卢旺达武装团体的所有前战斗人员在完成卢旺达复员和重返社会委员会的方案后，自动编入卢旺达国防军后备力量(由 Fred Ibingira 将军指挥)。他们作为后备力量，可以按照命令，在很短时间内代表卢旺达国防军投入行动。卢旺达国防军前军官和政治活动分子，以及 M23 运动的协作者表示，来自卢旺达国防军后备力量内部的前解放卢旺达民主力量战斗人员已重新动员起来，同 M23 一道部署到 Runyoni。在刚果民主共和国的解放卢旺达民主力量现役军官也证实上述重新动员以前遣返的解放卢旺达民主力量战斗人员的情况。逃离 Runyoni 的卢旺达前 M23 战斗人员声称，每天都有小批前复员战斗人员抵达，并部署到 M23 运动各处阵地。<sup>10</sup>

21. 专家组约谈了两名前解放卢旺达民主力量人员，他们以前在卢旺达复员，2012 年 5 月被派往 Runyoni。两人都属于后备力量。一人在接到卢旺达国防军军官的通知后被部署，另一人应邀储蓄与其他复员士兵举行的一次会议，这时，他又接到去服兵役的指示。两人都被带到 Kinigi 的军事基地，在那里领取了武器弹药，并与平民新兵一样，被护送到 Runyoni。两人都指出，他们与另外 70 人一道，作为一波被派往 Runyoni；其中 31 人是复员士兵。他们抵达后，在 Chanzu 看到有其他 11 名复员士兵(见 S/2012/348，第 123 段)。

### C. 卢旺达国防军对 M23 的后勤支援

22. 卢旺达国防军一直向 M23 反叛分子提供军事装备、武器、弹药和一般补给品。接受专家组访谈的刚果(金)武装部队和前全国保卫人民大会军官以及所有前 M23 战斗人员都报告说，卢旺达国防军军官一直从 Kinigi 和 Njerima 的军事基地向该反叛运动提供后勤援助。通过从卢旺达到 Runyoni 的补给路线，M23 不仅获得大量武器和弹药，还收到食品、帐篷、燃料、油、塑料布和药品。前战斗人员证实，M23 还得到一些卢旺达国防军军服。专家组拍摄了一名 M23 逃兵穿着卢旺达国防军靴子和迷彩裤的照片(见图 5)。据前 M23 战斗人员说，卢旺达国防军部队还协助撤送伤兵。伤兵到达边界后，即被送往鲁亨盖里的医院和诊所。此外，前全国保卫人民大会军官、前卢旺达国防军军官和刚果(金)武装部队高级指挥官也告诉专家组说，几乎所有 M23 军官都已将其家人和财产撤送到卢旺达。

<sup>10</sup> 不要把从卢旺达动员的前解放卢旺达民主力量战斗人员同解放卢旺达民主力量分化团体“Mandevu”混淆起来；后者也正在与 M23 并肩战斗。见中期报告第 100 至 102 段。

图 5  
身着卢旺达国防军制服擅自离队的前 M23 士兵



23. 接受专家组访谈的所有 30 名来自卢旺达的前 M23 战斗人员都说，卢旺达国防军强迫他们每人带一箱弹药和一件武器过境进入刚果民主共和国。专家组从刚果民主共和国与卢旺达 Gasizi 村交界的过境点附近取得了一箱弹药，经刚果(金)武装部队军官和前 M23 战斗人员证实，这些弹药是卢旺达国防军所提供，输送对象是 M23。金属壳内装有 AK-47 型冲锋枪使用的 7.62 毫米曳光弹药，弹头涂有绿色，与刚果(金)武装部队的弹药形成对比(见图 6)。专家组在 Bunagana 访谈的一名逃离 Runyoni 的村民说，M23 反叛分子曾强迫他把同样的弹药箱从 Chanzu 运到 Runyoni。卢旺达国防军现役军官向专家组证实，这种弹药确实为卢旺达国防军所有。

图 6  
卢旺达国防军向 M23 提供的 7.62 毫米曳光弹与刚果(金)武装部队的弹药(左)比较



24. 此外，专家组还拍摄了从 Kibumba 附近战场上捡到的反坦克弹(见附件 3)。Makenga 上校在 Nyamunyunyi 的武器储藏处存有 300 多发 75 毫米反坦克炮弹(见 S/2012/348, 第 118 段和附件 4)。据几名刚果高级指挥官和后勤军官说，刚果(金)武装部队从未配发过上述战场上发现的反坦克弹或 Makenga 上校武器储藏处的炮弹。

25. 前 M23 战斗人员交出的 AK-47 型冲锋枪也不同于刚果(金)武装部队使用的步枪。专家组拍摄了这种冲锋枪的照片，它的枪口比刚果(金)武装部队使用的步枪要大(见图 7)。

图 7

前 M23 士兵交出的 AK-47 型冲锋枪



#### D. 卢旺达官员动员支持 M23

26. 卢旺达高级官员也直接参与了动员政治领导人和资助者支持 M23。根据与 M23 成员、前全国保卫人民大会军官和政治人士、情报官和刚果(金)武装部队高级指挥官进行的访谈，专家组确定，卢旺达官员进行了大量电话联络，组织了与刚果政治人士和商人的一系列会议，以鼓动和争取对 M23 的支持。

## 电话通讯

27. 自5月以来，卢旺达当局广为努力，动员前全国保卫人民大会军官以及前全国保卫人民大会和刚果民主联盟(刚果民盟)的政治人士加入M23。几名政治人士告诉专家组说，卢旺达政府高级官员曾直接与他们联络。一名政治人士和一名前全国保卫人民大会军官向专家组承认，卢旺达国防部长James Kabarebe将军<sup>11</sup>的个人助理、卢旺达国防军上尉Celestin Senkoko<sup>12</sup>几次打电话劝说他们加入M23。另一名政治人士告诉专家说，当他拒绝加入M23之后，Senkoko上尉和国防部常务秘书Jack Nziza将军曾打电话威胁他。另一名接受专家组访谈的政治人士说，Kabarebe、Senkoko和Nziza曾与他联络，三人都请他动员支持M23。据另外三名政治人士所述，卢旺达国防军总参谋长Charles Kayonga给政治人士打电话，邀请他们出席关于基加利M23运动的会议。前全国保卫人民大会将军洛朗·恩孔达也是M23的主要动员者，他一直鼓动前全国保卫人民大会军官加入这个新的反叛运动(见S/2012/348，第107段)。

## 卢旺达国防军召集的会议

28. 据情报人员、政治人士和M23合作者所述，2012年5月23日，Senkoko在全国保卫人民大会成员Gafishi Ngoboka位于吉塞尼的住所中组织了一次会议，与会者有卢旺达国防军军官和32名社区领袖，大多数是全国保卫人民大会的干部。Senkoko介绍自己是Kabarebe将军的代表，并转达卢旺达政府支持M23的信息，M23发起新战事，是要争取南北基伍两省分离。他在地图上指出将要解放的地区，然后指示政治人士劝说所有在南北基伍行动的讲卢旺达语的军官加入M23，还强调说，M23需要得到更多民众支持并开始募集资金。据情报人员、政治人士和M23合作者所述，在同一期间，Nziza将军来到吉塞尼和鲁亨盖里，以监督与M23有关的军事和动员活动。

29. 2012年5月26日在卢旺达鲁亨盖里Ishema旅馆与卢旺达当局举行了另一次类似的M23会议。据情报人员以及与基加利关系密切的政治人士所述，这次会议是卢旺达国防军为全国保卫人民大会政治人士组织的，由John Rucyahana<sup>13</sup>和Coline两名主教主持，两人都是卢爱阵<sup>14</sup>高级领导人。会议目的是表示卢旺达

<sup>11</sup> Celestin Senkoko 上尉，戈马人，曾为 Jacques Nziza 将军效力，目前是卢旺达国防部长 James Kabarebe 的个人助理。多年来，他一直执行与卢旺达对刚果民主共和国外交政策有关的具体任务。特别是，他在“一切为了和平与发展”运动所从事的分发武器活动中起过重大作用，该运动因分发武器行为于2005年11月1日被委员会指认为定向制裁对象(<http://www.un.org/News/Press/docs/2005/sc8546.doc.htm>)。

<sup>12</sup> James Kabarebe 曾任卢旺达参谋长，一向负责卢旺达政府内部的“刚果档案”。

<sup>13</sup> John Rucyahana 是鲁亨盖里英国圣公会领导人、卢旺达巴各维人社区主席、卢旺达全国团结与和解委员会主席。

<sup>14</sup> 卢旺达爱国阵线(卢爱阵)是保罗·卡加梅总统领导的执政党。



政府在政治上和军事上支持M23。所有讲卢旺达语的政治人士和军官都被指示加入M23，不然就离开南北基伍。特别是全国保卫人民大会政治人士被指示辞去北基伍省政府职务，并脱离总统多数派。<sup>15</sup> 在鲁亨盖里会议作出决定之后，全国保卫人民大会司法部长Francois Ruchogoza于6月2日向北基伍省政府辞职(见图8)。全国保卫人民大会政党领导人Edouard Mwangachuchu受到很大压力，要他声明全国保卫人民大会脱离总统多数派，但他拒绝这样做。然而，支持M23以及在卢旺达境内活动的全国保卫人民大会政治人士还是作了这一声明(见附件5)。

图 8

全国保卫人民大会省级部长按照卢旺达国防军在鲁亨盖里会议上的指示提出的辞呈

**Exp : TUYIHIMBAZE RUCOGOZA François**  
Ministre Provincial de la justice,  
Droits humains et réinsertion communautaire

Gcma, Le 02 juin 2012

A Son excellence Monsieur le Gouverneur  
de la Province du Nord Kivu à Goma.

**Concerne** : Ma démission du Gouvernement Provincial.

Excellence Monsieur le Gouverneur,

J'ai l'insigne privilège de venir respectueusement auprès de votre haute autorité vous saisir au sujet de l'objet bien identifié en concerne.

En effet, le Bureau Politique de mon Parti, le Congrès National pour la Défense du Peuple, CNDP en sigle, s'est réuni aujourd'hui le 02 juin 2012 en session extraordinaire et à l'issue de cette réunion il m'a été demandé de quitter le Gouvernement au motif que les Accords du 23 mars 2009 signés entre le Gouvernement Congolais et le CNDP n'ont pas été respectés.

En plus comme si cela ne suffisait pas, le Gouvernement a fait la sourde oreille à tous les appels à la paix lancés par mon Parti dans ses différents communiqués de presse et correspondances à son attention.

Dans l'espoir que mes raisons et motifs retiendront votre attention, je vous prie, Excellence Monsieur le Gouverneur, de bien vouloir agréer l'expression de mes sentiments patriotiques.

**TUYIHIMBAZE RUCOGOZA François**

  
Ministre Provincial de la justice,  
Droits humains et réinsertion communautaire

<sup>15</sup> 吉塞尼和鲁亨盖里会议的一名与会者告诉专家组说，会议的结论包括在吉塞尼、马西西、戈马和鲁亨盖里建立多个行动小组，负责征收用于为 M23 购买补给品的捐款。

30. 据政治人士、与 M23 关系密切的个人以及刚果情报人员所述，6 月 2 日至 3 日和 6 月 9 日至 10 日，戈马商业界代表(主要由加油站业主组成，由 Desiré Rwabaenda 和 Dieudonné Komayombi 牵头)两次在基加利会见 Kabarebe 将军，讨论动员资助 M23 之事。

#### E. 卢旺达国防军部队直接增援 M23 在刚果民主共和国的行动

31. 前 M23 战斗人员、刚果(金)武装部队军官、地方当局、情报人员和前卢旺达国防军军官告诉专家组说，卢旺达国防军还派部队增援 M23 在 Runyoni 的具体行动。下列消息来源详述了卢旺达国防军的这种直接军事介入：

(a) 2012 年 6 月 14 日从恩塔甘达在 Runyoni 的据点投降的一名卢旺达国防军士兵说，他所在的部队在基加利 Kanombe 军营接受了两个星期的训练，之后在 3 月的第一个星期就被部署到 Runyoni。这名士兵以前曾作为全国保卫人民大会的士兵在洛朗·恩孔达旗下战斗，参加过卢旺达国防军与刚果(金)武装部队联合开展的 Amani Leo 行动，他是在 2 月初同其他几名前全国保卫人民大会士兵一起被一名卢旺达国防军上尉招募的。他所在的 80 人部队的任务是为恩塔甘达到达 Runyoni 做准备。在该部队经由 Kinigi 前往 Runyoni 途中，又有约 150 名卢旺达国防军士兵与之会合；

(b) 刚果(金)武装部队军官告诉专家组说，4 月底，他们俘虏了一名为恩塔甘达效力的卢旺达士兵，当时他正在收集有关刚果(金)武装部队在 Kibumba 部署情况的情报，以便为 M23 的到达做准备(见图 9)；

(c) 从恩塔甘达在 Runyoni 的据点投降的一名 M23 军官说，他曾目睹卢旺达国防军部队如何在 M2 行动期间给予支援。他说，卢旺达国防军使用从 Kinigi 前往 Chanzu 的道路，或通过 Njerima 前往 Kanyanja 的道路，那里有恩塔甘达的据点。这名军官报告说，卢旺达国防军部队部署在离 Kanyanja 不远的公园，以便在反叛分子针对刚果(金)武装部队的战斗行动中予以援助。据他估计，在 Kanyanja 部署了约 150 人的卢旺达国防军部队；

(d) 从恩塔甘达在 Runyoni 的据点投降的另一名前 M23 军官告诉专家组说，他亲眼看到，在刚果(金)武装部队直升机轰炸兵变人员据点之后，卢旺达国防军的一个营前来增援兵变人员。卢旺达国防军部队通过恩塔甘达的基地，前往支援 Bugina 山上的 Zimurinda；

(e) 另一名前 M23 军官从 Mbuzi 山上的据点逃离 M23 后告诉专家组说，在刚果(金)武装部队开进之后，他曾三次目睹卢旺达国防军部队前来支援反叛分子；

(f) 从 Runyoni 据点投降的一名军官报告说，他曾目睹四股部队到达，其中每股约有 100 名卢旺达国防军士兵和 30 名新兵；



图 9

刚果(金)武装部队内部情报档案摘录，其中涉及一名在鲁丘鲁 M23 运动建立之前从事间谍行动时被俘的卢旺达国防军士兵

### III. CIRCONSTANCES D'ARRESTATION

Arrêté le 29 Avril 12 à RUHUNDA/KIBUMBA quant il espionnait les positions FARDC.

### IV. ELEMENTS RECUEILLIS SUR LUI

- Ils étaient 03 Mil et avaient reçus la mission auprès du Maj GASORE d'identifier les positions Mil FARDC. Leurs effectif et Armt dans deux axes différents ; l'un dans l'axe KIBUMBA et ses environs tan disque les deux autres dans l'axe KITSHANGA.
- L'U est déployée à KANYANZA/RUANDA depuis 03 mois en provenance de NGUNGU au Congo, au service du Gen BOSCO NTAGANDA qui leurs paye 100 \$ par an, toutefois il a signalé qu'il ne touche plus sa solde de RDF depuis qu'il est au service du Gen BOSCO NTAGANDA or qu'avant il touchait

20 000 Francs Rwandais (FRW). Aussi la relève se fait chaque 05 mois de NGUNGU/RDC pour le RWANDA.

- L'U est S/Comdt du Maj GASORE secondé par le Capt RUGERERO avec un Eff de 100 Mil doté de MAG : 03, Mor 60 mm : 04, LR : 03.
- Pour ce qui est de la source de Rav, ils être dotés par armée Rwandaise. Le Gen BOSCO NTAGANDA leurs avoir aussi doté des tenues FARDC. Autre source de Rav être suite Ops menées contre FDLR.

### V. EVALUATION

- Il revient que l'armée Rwandaise a mis depuis très longtemps des hommes au profit du Gen BOSCO NTAGANDA pour des fins non définies.
- Il ressort de la compétence de la Hie d'examiner cette situation pour connaître mieux.
- La vérification de l'implantation de cette U au Rwanda peut être possible entre deux états afin d'éclairer les autorités sur cette situation.

(g) 一名在卢旺达被招募的前 M23 士兵报告说，有 40 名卢旺达国防军士兵随同新兵到达刚果民主共和国边界，其中 20 人换上刚果(金)武装部队军服后继续前进，后来与恩塔甘达一同留在他的据点；

(h) 一名前卢旺达国防军军官称，两支卢旺达国防军部队被部署到 Kinigi，其具体任务是定期增援刚果民主共和国境内的 M23；

(i) 刚果(金)武装部队向专家组透露了监听到的卢旺达国防军与 M23 的无线电通信，其内容显示，一名卢旺达国防军军官确认已在卢旺达境内接待一名 M23 军官来访，一名 M23 军官则说，已接收来自卢旺达国防军的约 400 至 500 名增援士兵，并请求增派部队(见图 10)；<sup>16</sup>

<sup>16</sup> 该录音带已存入联合国档案，供今后参考。

图 10  
M23 请求外部增援的无线电监听摘录

FREQUENCES REP

159.500.00 KHZ.

AVEC LES INDICATIFS SI-APRES QUI EST  
Commander Par INDICATIFS 24 J (-) <sup>ENTR</sup>

DE LEURS METTRE EN STAND-BY. LUI-EST NV <sup>de</sup>

POUR <sup>RWANDA</sup> MOUV - Mais Non encore INDICATIFS LEURS  
localisation (-)

- INDICATIFS RWANDAIS. A MANGA

U07 (-) P35 (-) U05 (-) P241 (-) U00 (-)  
P40 (-) U04 (-) U02 (-) U06 (-) P45 (-) P41 (-)  
P13 (-) P21 (-) P20 (-) 34 Q

PANDA-MOJA POUR M 23 - Mars  
LEURS FREQUENCE E. R.

160.300 KHZ LEURS INDICATIFS (-) P2 <sup>EN</sup>

P3 (-) PU (-) OB (-) MB (-)

POUR OPS Demain Matin.

---

Vendredi 1508-06-21  
à 4H26.

Sib. Matinal **RAFUZI** / E.R

MOUV. VERS RUBANGURA (-)  
MT. KURURU.

---

Samedi 1509-06-2

FREQUENCE NV 161000.00 KHZ.

Semi-bande donc Boulevard

INDICATIFS MA CE TROUVE SUR LA COLINE

KURURU (CHAHAFI) il ya Marche et

RD il est qui est dans ce Village

(j) 从目前被 M23 控制地区流离失所的几名领导人告诉专家组说，占领他们家乡村庄的反叛分子与其他士兵会合，那些士兵经识别是卢旺达人，因为他们带着不同的军事装备，特别是绿色高筒靴、迷彩服、防水帐篷和包装食品；

(k) 专家组 5 月份访谈的两名来自 Chanzu 的平民曾看到卢旺达士兵过境进入刚果民主共和国，这些士兵开始穿着卢旺达国防军军服，后来又换上刚果(金)武装部队军服。

32. 2011 年初以来，两支卢旺达国防军与刚果(金)武装部队联合部队一直部署在鲁丘鲁县，执行打击卢民主力量的任务。<sup>17</sup> 虽然这两支部队没有伙同 M23 参与敌对行动，但刚果(金)武装部队军官对专家组说，他们担心会发生这种情况。

<sup>17</sup> 见专家组 2011 年最后报告(S/2011/738)第 116 段。

## F. 卢旺达官员对支持 M23 负有责任

33. 专家组在整个调查过程中有系统地收集了前M23 战斗人员、M23 合作者、前卢旺达国防军军官、刚果情报人员、刚果(金)武装部队指挥官和政治人士的证言，证明卢旺达政府高级官员直接参与了对M23 的支持。<sup>18</sup>

(a) Jacques Nziza 将军，国防部常务秘书，监督所有与 M23 相关的军事、财务和后勤支援以及动员活动。他最近被部署到鲁亨盖里和吉塞尼，以协调 M23 援助和征募活动；

(b) James Kabarebe 将军，卢旺达国防部长，在其个人助理 Celestin Senkoko 上尉协助下，也在征募和动员对 M23 的政治和军事支持方面扮演核心角色。Kabarebe 经常与实地 M23 成员直接联络，以协调军事活动；

(c) Charles Kayonga 将军，卢旺达国防军参谋长，全面经管对 M23 的军事援助。Kayonga 经常与 Makenga 通信，并监督 Makenga 的部队和武器通过卢旺达转移；

(d) 实地军事支援由卢旺达国防军驻吉塞尼师长 Emmanuel Ruvusha 将军和卢旺达国防军驻鲁亨盖里师长 Alexi Kagame 将军输送。两人均协助征募平民和复员士兵，使其加入 M23，并与 M23 指挥官协调卢旺达国防军在 Runyoni 的增援行动；

(e) Jomba Gakumba 上校，北基伍人，曾在卢旺达 Gako 军事学院任卢旺达国防军教官，自 M23 建立后被部署到鲁亨盖里，一直负责指挥在地方开展的支持 M23 的军事行动。

34. 前卢旺达国防军军官、政治人士和 M23 合作者还告诉专家组说，恩塔甘达将军和 Makenga 将军经常过境进入卢旺达，在 Kinigi 与上述卢旺达国防军高级军官开会，以协调行动和补给。从 M23 投降的两名卢旺达人曾目睹 Makenga 在 Kinigi 与卢旺达国防军高级军官举行这类会议。同一消息来源还说，自 2009 年 1 月以来被卢旺达政府正式软禁的前全国保卫人民大会主席洛朗·恩孔达将军经常从基加利前来参加这些会议。

## 三. 卢旺达对与 M23 运动有关联的武装团体和兵变的支持

35. 除了卢旺达国防部队对 M23 运动的支持之外，专家组收集到的证据还表明，卢旺达官员一直支持其他武装团体和兵变，并往往利用恩塔甘达和其他前全国保卫人民大会指挥官来结成这种联盟。卢旺达官员通过这些武装团体采取行动，设

<sup>18</sup> 如本报告第 6 段所述，专家组根据至少五个可信、独立的单独消息来源确定了这些个人。

法通过一系列定点清除卢民主力量军官的行动削弱了卢民主力量。由于其共同目标是颠覆中央政府，M23运动的军官和武装团体领导人已承认这些联盟。

#### A. 恩杜马保卫刚果民兵组织

36. 卢旺达官员与恩杜马保卫刚果民兵组织指挥官Sheka Ntabo Ntaberi直接接触，并支持他组织定点清除别名“Sadiki”的卢民主力量蒙塔尼亚营指挥官Evariste Kanzeguhera“中校”（见S/2012/348，第37和61段）。据情报人员、两名前恩杜马保卫刚果民兵组织战斗人员和恩杜马保卫刚果民兵组织的密切合作者们称，Ntaberi于2011年11月4日在恩塔甘达协助下前往卢旺达。抵达吉塞尼后，卢旺达国防部队军官把杀死Kanzeguhera的任务交给他并为此付钱给他。Ntaberi于2011年11月20日杀死Kanzeguhera后，在瓦利卡莱向刚果民主共和国武装部队区指挥官Chuma Balumisa上校投案。Balumisa告知专家组，时任卢旺达军事情报首脑的Richard Rutatina将军<sup>19</sup>直接打电话给他，命令他确保Ntaberi乘坐一架恩塔甘达派到瓦利卡莱的飞机，以送其去卢旺达（见S/2012/348，第62段）。<sup>20</sup>一名恩杜马保卫刚果民兵组织逃兵在4月中旬报告称，在前全国保卫人民大会兵变期间，Ntaberi每天都接到恩塔甘达和卢旺达高级官员的电话（见S/2012/348，第93段和附件6）。这些联系得到了另一名恩杜马保卫刚果民兵组织合作者的证实。M23运动成员向专家组承认他们与Ntaberi和恩杜马保卫刚果民兵组织结盟。

#### B. 保卫刚果力量

37. 2012年年初，卢旺达官员授命保卫刚果力量指挥官暗杀卢民主力量最高司令西尔威斯特·穆达库穆拉“将军”。为支持他们完成这一行动，恩塔甘达为保卫刚果力量提供了武器、弹药和几名受过训练的前全国保卫人民大会军官。在2012年1月11日进行的针对卢民主力量总部的行动期间，保卫刚果力量战斗人员成功杀死了卢民主力量参谋长Leodomir Mugaragu（见S/2012/348，第38段）。一名参与这一行动的前保卫刚果力量军官告诉专家组，保卫刚果力量得到了为此被派来支持保卫刚果力量的四名卢旺达突击队军官的支持。马西西和瓦利卡莱地方当局以及卢民主力量军官也证实卢旺达国防部队直接参与了这次袭击。

#### C. Busumba 地方防卫力量

38. 全国保卫人民大会的亲密盟友Erasto Ntibaturana是马西西县Busumba的一名地方民兵指挥官。他拥有一支50人的地方防卫力量，接受前全国保卫人民

<sup>19</sup> 2012年1月，由于Rutatina将军被指控在刚果民主共和国参与了未经授权的私营企业，他和另外三名卢旺达国防部队高级军官一道被解除职务并随后被软禁。

<sup>20</sup> 在2012年4月的全国保卫人民大会兵变期间，因Balumisa上校拒绝与兵变人员结盟，恩塔甘达命令Ntaberi将其暗杀。

大会 Gacheri Musanga 中校的指挥，支持马西西北部 Zimurinda 上校的叛军。当叛军离开马西时，一部分 Ntibaturana 的民兵跟随叛军去了 Runyoni，其中包括 Ntibaturama 的儿子和全国保卫人民大会政治候选人以及 Musanga。据前全国保卫人民大会军官和政客说，Ntibaturama 随后越界进入卢旺达，卢旺达爱国阵线为他在吉塞尼提供了一个住所。

#### D. 伊图里武装团体联盟

39. 卢旺达对武装团体的支持不仅限于南北基伍。在伊图里地区，专家组证实，卢旺达国防部队试图劝说刚果民主共和国武装部队指挥官从刚果军队叛逃并加入新成立的伊图里武装团体联盟这一反叛运动。刚果民主共和国武装部队军官对专家组说，卡巴雷将军于 2012 年初打了一系列电话，发出这些指示。伊图里武装团体联盟将来自不同种族背景的民兵成员团结在伊图里爱国抵抗阵线指挥官、别名为“科布拉·马塔塔”的 Banaloki 准将领导下(见 S/2012/348，第 51 和 52 段)。据刚果民主共和国武装部队、情报来源和伊图里武装团体联盟同情者称，赫马族重要成员与 Banaloki 接触，以图在国际刑事法院将托马斯·卢班加定罪后建立一个反对金沙萨联盟。

40. 上述消息来源以及一名伦杜族社区领袖还告诉专家组，一个伊图里武装团体联盟代表团于 2012 年 5 月 27 日和 6 月 4 日之间前往基加利。伊图里武装团体联盟代表会见了卢旺达国防部长詹姆斯·卡巴雷将军。代表团返回伊图里后向 Banaloki 汇报并交给他其收到的 15 000 美元现金。

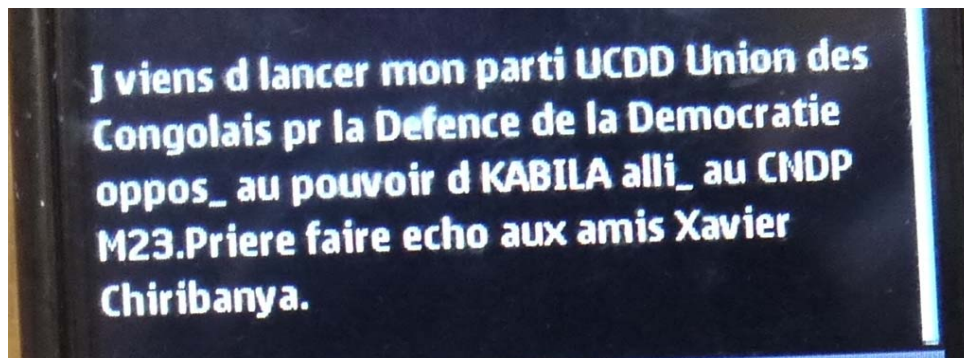
#### E. 刚果保卫民主联盟

41. 刚果保卫民主联盟在 M23 运动成立之后不久成立，目的是填补 Makenga 离开南基伍留下的空白。刚果保卫民主联盟领导人泽维尔·基里班亚在卢爱阵控制南北基伍期间曾任南基伍省长，长期以来是一名分离主义者。<sup>21</sup> 根据刚果情报来源和被拘留的政治领导人，基里班亚自 2003 年逃离布卡武后已生活在卢旺达政府的保护下。同一消息来源指出，Makenga 从戈马飞到吉塞尼省后与基里班亚会面，以计划创立刚果保卫民主联盟。2012 年 5 月 9 日，基里班亚用短信散发了关于刚果保卫民主联盟成立的消息(见图 11)。

<sup>21</sup> 基里班亚因据称参与杀害前刚果民主共和国总统洛朗·卡比拉而受到谴责。他还是穆敦杜 40 武装集团的创始成员之一，该组织在卢旺达国防部队于 1998 至 2002 年之间部署到刚果民主共和国期间与其密切合作。2003 年，基里班亚发动了一个分离主义运动，目的是将马涅马省、北基伍省、南基伍省和伊图里地区从刚果民主共和国其他地方分离出去。

图 11

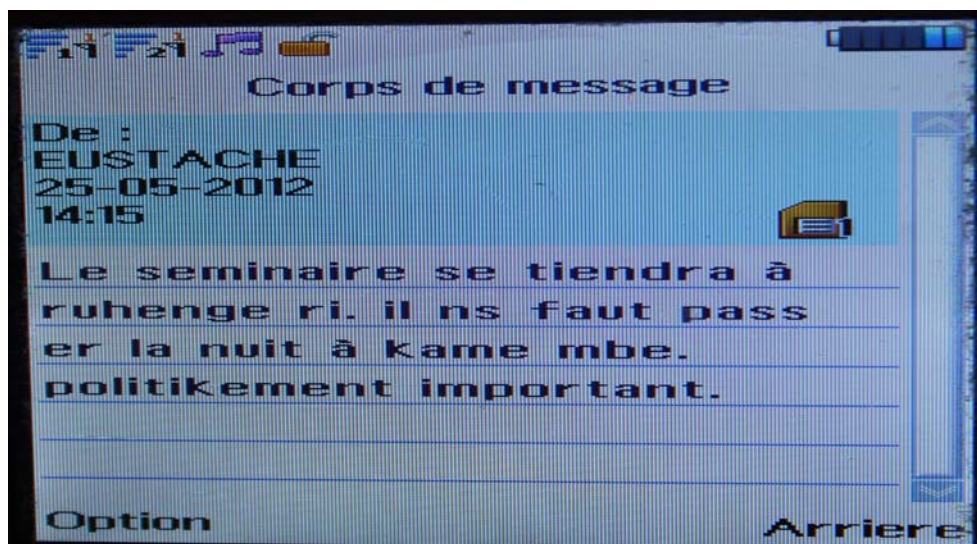
泽维尔·基里班亚于 2012 年 5 月 9 日传播短信，宣布其刚果保卫民主联盟运动是 M23 运动的盟友



42. 基里班亚随后与各武装团体领导人举行了一系列会议，期间他声称卢旺达政府全力支持公开反叛卡比拉以实现东刚果分离。一名前刚果保卫民主联盟成员称，基里班亚在 5 月 24 日在布琼布拉举行的一次会议上告诉他，卢旺达为他们的斗争训练了 2 000 名前卢民主力量战斗人员。据一名被拘留的武装团体领导人正式签署的声明，基里班亚邀请其他人参加在卢旺达举行的会议，“与卢旺达当局协调其努力。”专家组从一名刚果保卫民主联盟成员获得的短信证实了这一邀请(见图 12)。

图 12

刚果保卫民主联盟成员关于在卢旺达鲁亨盖里举行的“政治上很重要”的会议的短信

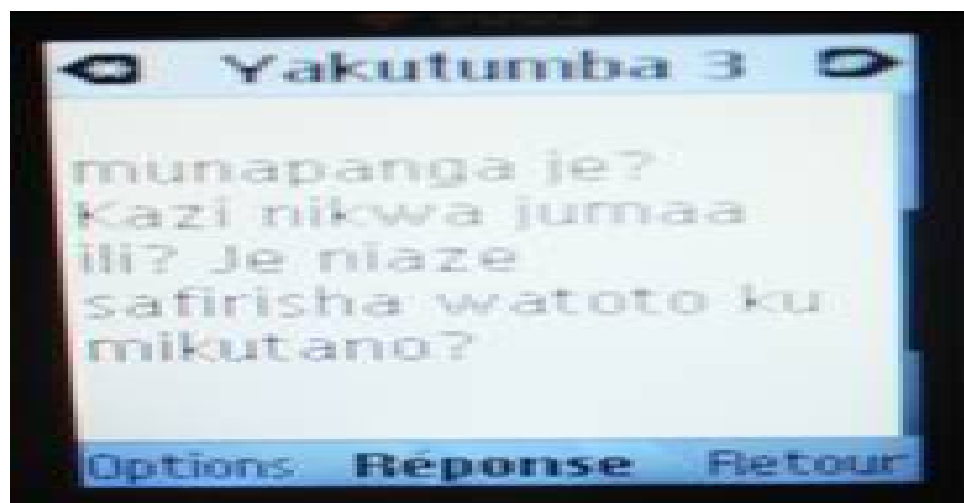




43. 此外，据刚果情报、一些刚果民主共和国武装部队军官和一名前刚果保卫民主联盟成员称，基里班亚已向乌维拉县内多个武装团体和菲齐县玛伊-玛伊民兵 Yakutumba 派提供了武器。<sup>22</sup> 专家组获得了刚果保卫民主联盟与后者联系的短信（见图 13）。据一些刚果民主共和国武装部队军官和情报来源，基里班亚也已与南基伍 Nindja 森林中的 Raia Mutomboki 派部队建立了联系，并频繁与南卢贝罗的刚果促进和平爱国者联盟中的刚果民主共和国武装部队逃兵 Albert Kahasha 上校联系（见 S/2012/348，第 126 和 127 段）。Kahasha 的刚果促进和平爱国者联盟协助希望加入鲁丘鲁的 M23 运动的前全国保卫人民大会逃兵流动。<sup>23</sup>

图 13

玛伊-玛伊民兵 Yakutumba 派的 William Amuri “将军”为筹备与刚果保卫民主联盟成员举行会议而发的短信



## F. 和平高级理事会

44. 和平高级理事会于选举之后在 2011 年 12 月成立，目的是在质疑 11 月大选可信度的不满民众中煽动动乱（见 S/2012/348，第 128 段）。落选的议员候选人与刚果民主共和国武装部队内部的联邦共和国部队和全国保卫人民大会等前武装团体高级指挥官联合起来。在 1 月初的几周内，在联邦共和国部队布卡武总部举行的筹备会议中，前全国保卫人民大会军官 Vianney Kazarama 中校和 Colonel Seraphin Mirindi 上校<sup>24</sup> 代表 Makenga 上校出席。在同一次会议期间，Kazarama

<sup>22</sup> M23 运动军官向专家组证实，他们确实与玛伊-玛伊民兵 Yakutumba 派结成联盟。

<sup>23</sup> 6 月 16 日全国保卫人民大会前中校 Yusuf Mboneza 从贝尼的刚果民主共和国武装部队叛逃，但没有加入 M23 运动，而是实际上留下与 Kahasha 和 Lafontaine 一起加强刚果促进和平爱国者联盟。刚果促进和平爱国者联盟还与从卢民主力量分裂出来的由 Jean-Damascene Ndiabaje（又名“Musare”）将军领导的团结和民主联盟派（RUD 派）结盟。

<sup>24</sup> 两名军官随后都参加了 M23 叛乱。

任命了未来的刚果东部省长和政治代表。据被拘留的前和平高级理事会成员说，几个参加此类会议的人称这一运动得到卢旺达全力支持。

45. 和平高级理事会的最初目的是通过城市罢工和抗议活动煽动政治反对派成员引起动乱，直至假扮安全部队进行挑衅导致示威者被杀，从而引发对卡比拉总统的武装叛乱。据几名在事发前被拘留的和平高级理事会成员说，在布卡武起义后，“增援的卢旺达国防部队将从卢旺达的尚古古/ Rusizi 出发，借口是前来援助据称将成为示威运动迫害对象或目标的讲卢旺达语人口或卢旺达公民”（见图 14）。据刚果情报和一些刚果民主共和国武装部队指挥官称，和平高级理事会领导人 René Kahukula 目前正藏匿在卢旺达。

图 14

刚果民主共和国武装部队根据约谈十几名被拘押的和平高级理事会成员的正式记录所做内部报告节选

“Par la suite, un renfort des Mil RDF devaient provenir de CYANGUGU/RUSIZI au Rwanda prétextant venir assister la population Rwandophone ou sujets Rwandais soi-disant persécutés ou visés par cette manifestation”  
(see para. 45)

#### G. 前刚果民主共和国武装部队 Bernard Byamungu 上校

46. 据前叛乱分子和刚果民主共和国武装部队高级军官称，从南基伍省兵变的最初阶段起，卢旺达国防部长詹姆斯·卡巴雷将军就直接向 Bernard Byamungu 上校下达行动命令。Byamungu 的 3 名前保镖告诉专家组，卡巴雷在等待其他叛乱分子从菲齐县到来期间，一直与 Byamungu 保持联系（见 S/2012/348，第 73-77 段）。另一名前叛乱分子亲耳听到其中一次对话，当时是 2012 年 4 月 3 日 22:00，卡巴雷致电 Byamungu 询问兵变和伏击南基伍 Amani Leo 行动指挥官 Delphin Kahimbi 上校的筹备状况。同一消息来源指出此后卢旺达国防部队情报部门成员用同一号码再次呼叫，命令 Byamungu 于翌日开展行动夺取乌维拉镇。另一名 Byamungu 部逃兵说，当 Byamungu 开始供应吃紧的时候，卡巴雷告诉 Byamungu 他将从附近其它武装团体寻求弹药供应。<sup>25</sup> 此外，据刚果民主共和国武装部队高级军官说，当 Byamungu 在南基伍省发动的叛乱显然不会成功传播到省会布卡武时，卡巴雷通过电话请求几名刚果民主共和国武装部队高级军官确保 Byamungu 安全并迅速返回其在乌维拉的指挥岗位。

<sup>25</sup> 据几名乌维拉县民解力量军官说，Byamungu 已经与民解力量的布隆迪叛乱团体和布隆迪民族革命阵线取得了联系，以为其飞行提供便利。

## H. 前刚果民主共和国武装部队 Innocent Kaina 上校

47. 刚果民主共和国武装部队高级军官告诉专家组，自 Innocent Kaina 上校于 2012 年 4 月初在鲁丘鲁县开小差后，他试图控制边境城镇 Bunagana，并着手在 Runyoni 建立一个基地。但是，Kaina 和 80 名部下于 2012 年 4 月 8 日攻克 Bunagana 后，又于同日被逐出。前全国保卫人民大会和刚果民主共和国武装部队军官、当地政界人士以及一名投降的兵变分子告诉专家组，Kaina 随后越境进入卢旺达，以逃避刚果民主共和国武装部队的追击。上述这些消息来源还证实，在卢旺达停留 10 天后，Kaina 返回参加了马西西的兵变分子（见 S/2012/348，第 82 段）。

## 四. 卢旺达对受制裁个人的支持

### A. 博斯科·恩塔甘达将军

48. 尽管 M23 运动显然希望避免与恩塔甘达发生关联，但他已经在 Runyoni 建立了一个军事阵地，而且仍然被视为全国保卫人民大会/M23 运动的最高指挥官（见 S/2012/348，第 105 段）。因此，对叛乱团体提供的所有支持也构成对受制裁个人的直接支持。

49. 此外，专家组发现，卢旺达政府没有遵守制裁制度对恩塔甘达实施的旅行禁令和资产冻结措施。情报官员、政界人士、卢旺达政府的两名密切合作者，以及一名曾随从恩塔甘达的全国保卫人民大会军官和一名来自恩塔甘达在 Runyoni 阵地的前 M23 运动战斗人员均告知专家组，在 5 月期间，恩塔甘达数次从 Runyoni 越境进入卢旺达，并在基加利和鲁亨盖里参加了与卢旺达国防部队和政府高级官员举行的会议。

50. 此外，政界人士、前全国保卫人民大会军官和情报官员告知专家组，恩塔甘达在吉塞尼拥有一所房子，他将家人安置在此处。他还部分拥有 Kinigi 的 Bishokoro 旅馆，该旅馆名义上是他兄弟的资产，用于卢旺达国防部队士兵为 M23 运动进行的征募活动。恩塔甘达的房子和旅馆均仍在修建中（见图 15）。恩塔甘达的财产和投资仍由他在吉塞尼的亲戚 Cubi Wasabahizi 管理。

### B. Innocent Zimurinda 上校

51. 专家组发现有证据表明目前与 M23 一起行动的 Innocent Zimurinda 上校前往卢旺达与卢旺达政府举行会议。情报来源、一名前全国保卫人民大会军官和两名卢旺达国防部队军官证实，4 月 9 日 Zimurinda 来到吉塞尼，与国防部长卡巴雷和其它卢旺达以及刚果民主共和国官员一起参加一次解决前全国保卫人民大会兵变初起危机的会议。

图 15  
恩塔甘达在卢旺达吉塞尼的住所



### C. Sheka Ntabo Ntaberi “将军”

52. 前全国保卫人民大会军官、情报来源和前战斗人员告知专家组，Ntaberi 自执行了杀死卢民主力量 Kanzeguhera “中校”的行动之后，至少前往卢旺达一次。Ntaberi 于 2011 年 11 月 28 日被制裁委员会指认。

## 五. 卢旺达政府的答复

53. 最近的非政府组织和媒体报道指称卢旺达支持 M23 运动，卢旺达政府对此断然否认。5 月 28 日，卢旺达外交部回应称这种说法是“错误和危险的”（见附件 7）。在会见专家组时，卢旺达政府代表已证实了这一官方立场。

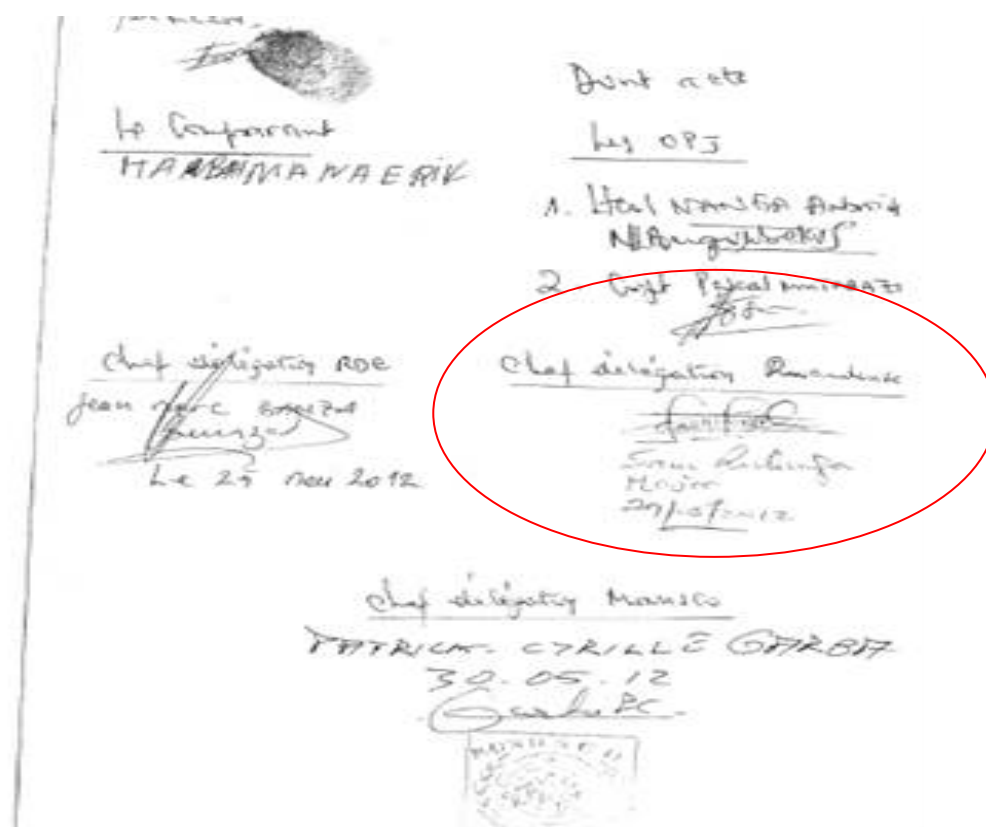
54. 然而，卢旺达国防部队军官告诉专家组，M23 运动征募活动或许在卢旺达境内进行，但将其归因于刚果国民独立行事。此外，同一消息来源说，在投降的卢旺达籍战斗人员中，有 11 人因遭受刚果民主共和国武装部队的酷刑而提供了关于卢旺达国防部队参与其征募的虚假证词。2012 年 6 月 22 日，卢旺达报纸《新时代》随后发表了说法与此类似的一个故事（见附件 8）。

55. 卢旺达政府参加了由刚果民主共和国和卢旺达政府设立的联合核查委员会，以约谈于 2012 年 5 月 20 日向联合国组织刚果民主共和国稳定特派团（联刚稳定团）投降的 11 名卢旺达籍人。在 6 月 9 日约谈结束时，卢旺达提交了他们的调查结果，称他们没有发现证词中有任何证据说明卢旺达国防部队对 M23 运动提供任

何支持(见附件 9)。此外,卢旺达代表团以需要返回基加利进行协商为由,没有签署确认联合核查委员会的集体调查结果。6月10日,刚果民主共和国代表团与作为该过程观察员的一名联刚稳定团代表签署了“缺席证明书”(见附件 10)。尽管如此,卢旺达代表团团长、卢旺达国防部队的 Sam Ruhunga 少校返回基加利之前,签署了两国政府代表团对 11 名卢旺达籍人中的 9 人进行约谈的正式记录(见图 16)。

图 16

卢旺达国防部队的 Sam Ruhunga 少校签署的 9 份官方声明记录之一,作为联合核查委员会工作的一部分,该记录证实在卢旺达征募的前 M23 运动战斗人员的证词属实



56. 6月21日,在向非洲联盟的和平与安全理事会进行简报时,约瑟夫·恩森吉亚马纳大使说:“对于随后发生的致使先前的建设性努力毁于一旦并导致危机升级至爆发全面军事对抗的一系列令人遗憾的事件和误导性举措,卢旺达政府不承担任何责任。”此外,恩森吉亚马纳还说:“卢旺达已经得到关于刚果民主共和国武装部队与卢民主力量部队之间勾结并向后者提供支持的详细信息”(见附件

11)。M23 运动叛军在 2012 年 5 月 22 日的一份新闻公报<sup>26</sup> 中提出类似指控，称他们“拥有无可辩驳的证据，可证明卢民主力量部队占据了刚果民主共和国武装部队的阵地”，同时否认刚果民主共和国政府对其与卢民主力量结盟的指控（见 S/2012/348，第 105 段和附件 12）。专家组将继续调查此类指控，但仍未获得或接到此方面的任何确凿证据。

57. 刚果民主共和国政府已多次向卢旺达当局提交关于卢旺达国防部队支持 M23 运动的资料。2012 年 5 月 27 日，两国在卢旺达外交部举行双边会议期间，刚果民主共和国当局拿出了关于卢旺达国防部队向 Makenga 及其部队提供支持以及武器的详细记录。此外，6 月 19 日，刚果民主共和国当局在卢旺达外交部长访问金沙萨期间交给她一份详细记录卢旺达支持 M23 运动情况的全面报告。迄今为止，专家组尚未收到卢旺达政府对刚果政府提供信息的任何官方答复或解释。

58. 专家组为就其调查结果与卢旺达政府进行接触已进行了广泛努力，取得了有限的成功。专家组全部六名成员均参加了 2012 年 5 月 12-14 日对基加利的正式访问，但是卢旺达政府没有举行任何实质性会议来接待他们并讨论这些问题。然而，在 2012 年 6 月 25 日于纽约讨论专家组当前调查结果的一次会议上，卢旺达外交部长邀请专家组对基加利进行第二次正式访问，以便对本增编所载信息逐点进行详尽审查。专家组乐于接受这一邀请，并致力于澄清和/或纠正本增编中的任何信息、并将卢旺达政府的任何正式书面答复附在将于 2012 年 10 月提交委员会的其最后报告中。

---

<sup>26</sup> CNDP/M23 Press Communiqué 012/M23/CNDP/2012。



## Annex 1

**FARDC military intelligence report outlining Makenga's departure for Runyoni and that of his troops and weapons from Bukavu via Rwandan territory**

**Soutien du Rwanda au M23.**

- Du 01 au 16 Jan 12, différentes réunions clandestines présidées tantôt par le LtCol VIANNEY KAZARAMA, tantôt par Sieur René KAHUKULA étaient tenues à BUKAVU sur Av KALEHE N°1, à l'Athénée d'IBANDA, au siège des FRF sur Av NTANGANYIKA N°11 à et à la résidence du Col MAKENGA sur Av du Lac Q/NGUBA. Ces rencontres avaient connu la participation du Prof MBONEKUBE, candidat malheureux aux récentes élections législatives dans le Territoire de WALUNGU ainsi que le Pasteur Zebedé BITA transfuge Maï Maï/SHIKITO.
  - Leur plan consistait à favoriser les agitations des membres de l'opposition ayant échoué aux élections de Nov 11 par des marches violentes de protestation, car une dizaine d'hommes armés habillés en tenue civile devraient être infiltrés parmi les manifestants pour provoquer les échauffourées entre la PNC qui interviendrait de sorte qu'après débordement de la situation sécuritaire, les Mil Ex-CNDP escortes du Col MAKENGA et du Gen BOSCO NTAGANDA acquis à ce plan se joindraient aux manifestants et donneraient une brèche au déclenchement de la lutte armée ;
  - Par la suite, un renfort des Mil RDF devaient provenir de CYANGUGU/RUSIZI au Rwanda prétextant venir assister la population Rwandophone ou sujets Rwandais soi-disant persécutés ou visés par cette manifestation ;
  - Le même plan prévoyait la neutralisation des Aut Pol et Mil de la Province, notamment le ProGouv du Sud-Kivu, le Comd 10Rgn Mil, Commissaire Provincial de la PNC Sud-Kivu et le Comd Ops Sud-Kivu. Malheureusement, l'exécution de leur plan machiavélique qui devait avoir lieu en date du 18 Jan 12 avait été déjoué par nos services Deux jours avant, en procédant à l'arrestation des Dix huit (18) suspects Civ, Policiers et Mil dont Deux escortes du Gen BOSCO NTAGANDA en la personne des Cpl TUMAINI Honoré et Sdt2Cl BAGABO MIVITEGEKA Bosco, tous transférés à KINSHASA ;
  - Deux figures de proue dont le Prof MBONEKUBE Michel, Président d'une Milice dénommée M40 jadis créée par le Rwanda du temps de la rébellion du RCD qui s'était réfugié au BURUNDI, et de Sieur René KAHUKULA MASUMBUKO ayant échappé à BUKAVU en date du 16 Jan 12 puis exfiltré vers KAMEMBE au Rwanda, étaient préparés pour diriger l'ancien KIVU longtemps convoité pour la balkanisation.
- En date du 03 Mai 12, lors de la défection des escortes du Colonel MAKENGA dont la résidence se trouvait à 200m de la frontière entre la RDC et le Rwanda dénommée RUZIZI I, Deux pirogues motorisées de la marine Rwandaise avaient accosté sur la côte de la dite résidence du Col MAKENGA, où une importante quantité de Mun, armes et environ Soixante Mil furent embarqués vers 2030Hr et amenés jusqu'à un PC de la marine de KAMEMBE au Rwanda.

- Pour se dissimuler sur le sol Rwandais et atteindre le Ter RUTSHURU/Nord-Kivu, ces Mil FARDC s'étaient habillés en tenue militaire RDF avant de s'embarquer à bord de Trois Veh Mil RDF et avaient pris l'itinéraire KAMEMBE – KIKONGORO – BUTARE – NGORORERO – KAMIRA – GISENYI. Après une escale à MUTARA et GASINZI, ces Mil en défection étaient installés à une Pos RDF de KABUHANGA en face de KIBUMBA au Nord-Kivu, où ils furent accueillis par le Maj BAKUBIRIGWA et le Capt GASANA de la Div RDF/RUBAVU ;
  - Là, les Mat Mil déchargés étaient déposés à la Pos RDF de KABUHANGA en face de KIBUMBA au Nord-Kivu ; ensuite à l'aube du 04 Mai 12, à l'arrivée du Gen Rwandais RUVUSHA, celui-ci ordonna aux mutins de reprendre leurs tenues FARDC et une heure plus tard, ce fut l'arrivée du Col MAKENGA en provenance de GOMA/RDC via RUBAVU. Du coup, le Général RUVUSHA avait fait un bref entretien avec les mutins, pour leur rassurer la promesse ferme de sa hiérarchie de ravitailler le Mouvement en armement et munitions et la prise en charge médicale des blessés de guerre ;
  - La nuit du 07/08 Mai 12 fut l'arrivée du Gen BOSCO NTAGANDA à KANYAJA. Pour se garder de rester à la base arrière, le Col MAKENGA progressera vers la frontière de la RDC pour occuper une portion de terre, à savoir CHANZO, RUNYONYI, MBUZI, BUGUSA et KAVUMU. Pendant ce temps, ces Civ recrutés à RUHENGERI arrivaient progressivement à CHANZO/RDC via KINIGI/Rwanda, parmi eux, plusieurs Ex Combattants FDLR rapatriés par les FARDC via la section DRRR/MONUSCO.
- En Avr 12, le Prof MBONEKUBE Michel et le Pasteur ZEBEDE BITA en cavale à BUJUMBURA étaient rejoints par Sieur René KAHUKULA avant de recevoir vers fin Mai 12 une Del envoyée par KIGALI composée de :
- Mr Xavier CHIRIBANYA condamné dans le Dos Assassinant de MZee Laurent Désiré KABILA, fondateur de l'Ex Milice M40 sous l'impulsion du Rwanda, ancien Gouverneur du Sud-Kivu, lors de la rébellion RDC/GOMA, et exilé à GISENYI/RUBAVU au Rwanda depuis 2003 jusqu'à ce jour.
  - Mr BWISHE, cadre du CNDP coopté comme conseiller du Ministre Provincial de l'intérieur du Sud-Kivu et un certain PASCAL, non autrement identifié, ancien escorte du feu MASASU NINDAGA.
- Ces derniers, réunis à l'Hôtel NGEZI à BUJUMBURA en date du 24 au 25 Mai 12, avaient signifié au Prof MBONEKUBE que le Rwanda avait déjà préparé Dix Mille Hommes recrutés parmi les Civ démobilisés et Ex-Combattants FDLR pour renforcer le M23. L'évêque catholique de RUHENGERI chapoterait les réunions de la communauté TUTSI pour continuer à sensibiliser d'autres Mil EX-CNDP à rejoindre le M23. Cette Del avait demandé au Prof MBONEKUBE à se rendre à KIGALI pour une réunion d'harmonisation avec les Aut Rwandaises.
- En outre, une importante quantité d'armes et Mun non dotée par les FARDC ont été retrouvés dans une cache d'armes abandonnées à KAVUMU/NYAMUNYUNYI par le

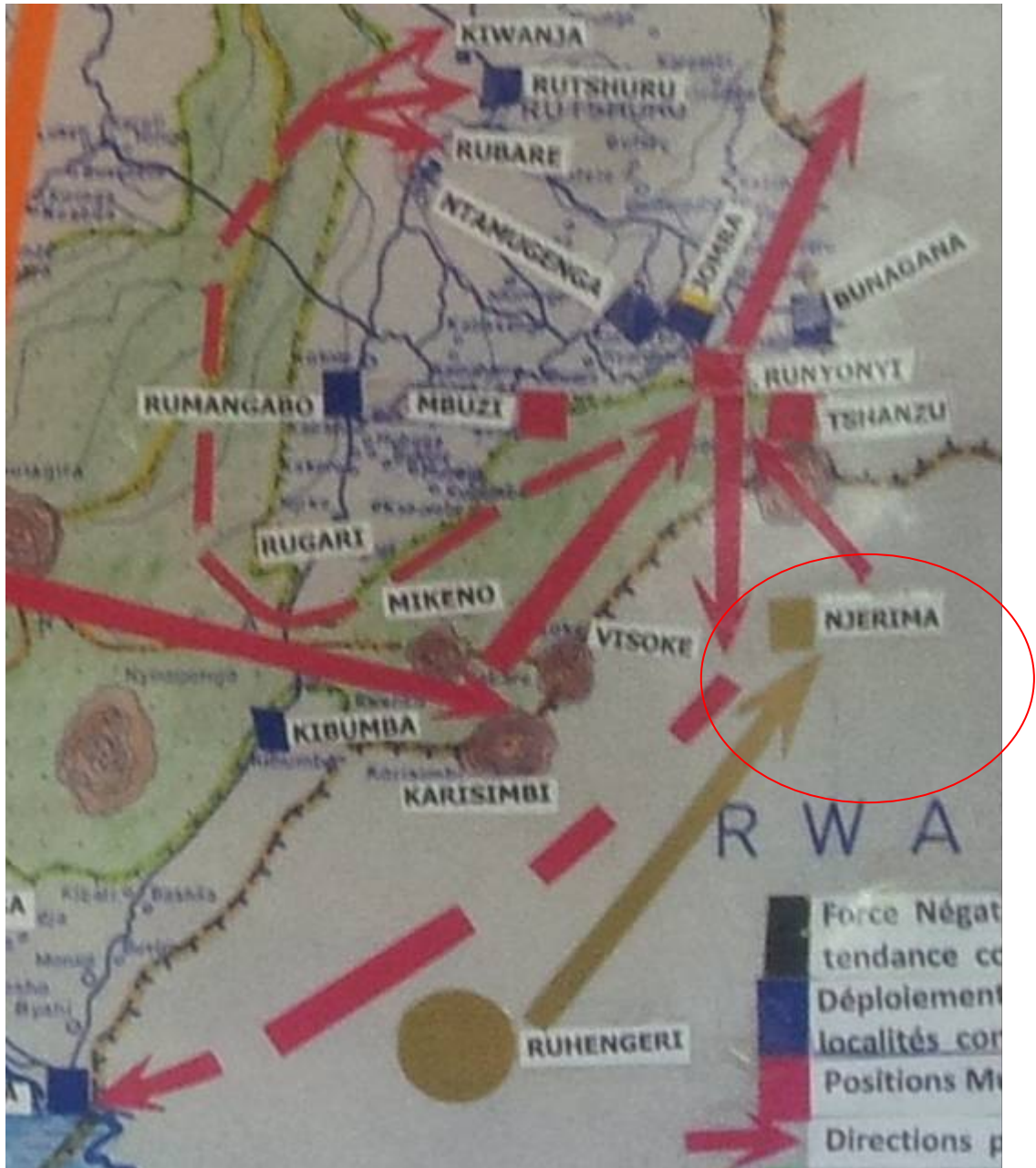
Col MAKENGA lors de sa défection. Cet excédent de Vingt tonnes d'armes et Mun suppose l'existence d'une ligne de ravitaillement du M23/CNDP par son allié le Rwanda. Il en est de même de Huit tonnes et demi d'armes et des Mun saisies entre les mains du Col BIYOYO à NYABIBWE/KALEHE en date du 21 Avr 12 actuellement aux arrêts et condamné par la JM.

- Par ailleurs, à partir du Rwanda où il se trouve, Mr Xavier CHIRIBANYA entretient des Ctc téléphoniques avec les Gp armés de la plaine de RUZIZI en Ter UVIRA, particulièrement le Gp Maj BEDI RUSAGARA déjà ravitaillé avec un lot de vingt Motorola, un Gp électrogène et sollicité d'attaquer la Loc KAMANYOLA pour donner un alibi aux Tp RDF d'intervenir avec un prétexte de pourchasser les FDLR et faire traverser par cette occasion la marionnette Xavier CHIRIBANYA vers la RDC et déclencher la lutte armée à l'instar du M23 au Nord-Kivu ;
- D'ailleurs, depuis Lundi 11 Jun 12, les RDF ont renforcé leurs Eff à partir de RUSIZI/KAMEMBE jusqu'à BUGARAMA en face de KAMANYOLA/RDC ;
- Le tir de ficelle par le Rwanda risque de compromettre la libre circulation de Deux peuples entre les provinces frontalières de Deux pays, car les suspicions entre les Deux peuples pourront entraver les échanges commerciaux et la cohabitation pacifique pourtant en cours de consolidation.



Annex 2

**FARDC operational map of the RDF military deployment at Njerima and troop movements to and from Runyoni**



**Annex 3**

**Anti-tank round recovered near Runyoni from M23, which has never been supplied by the FARDC to its units**



**Annex 4**

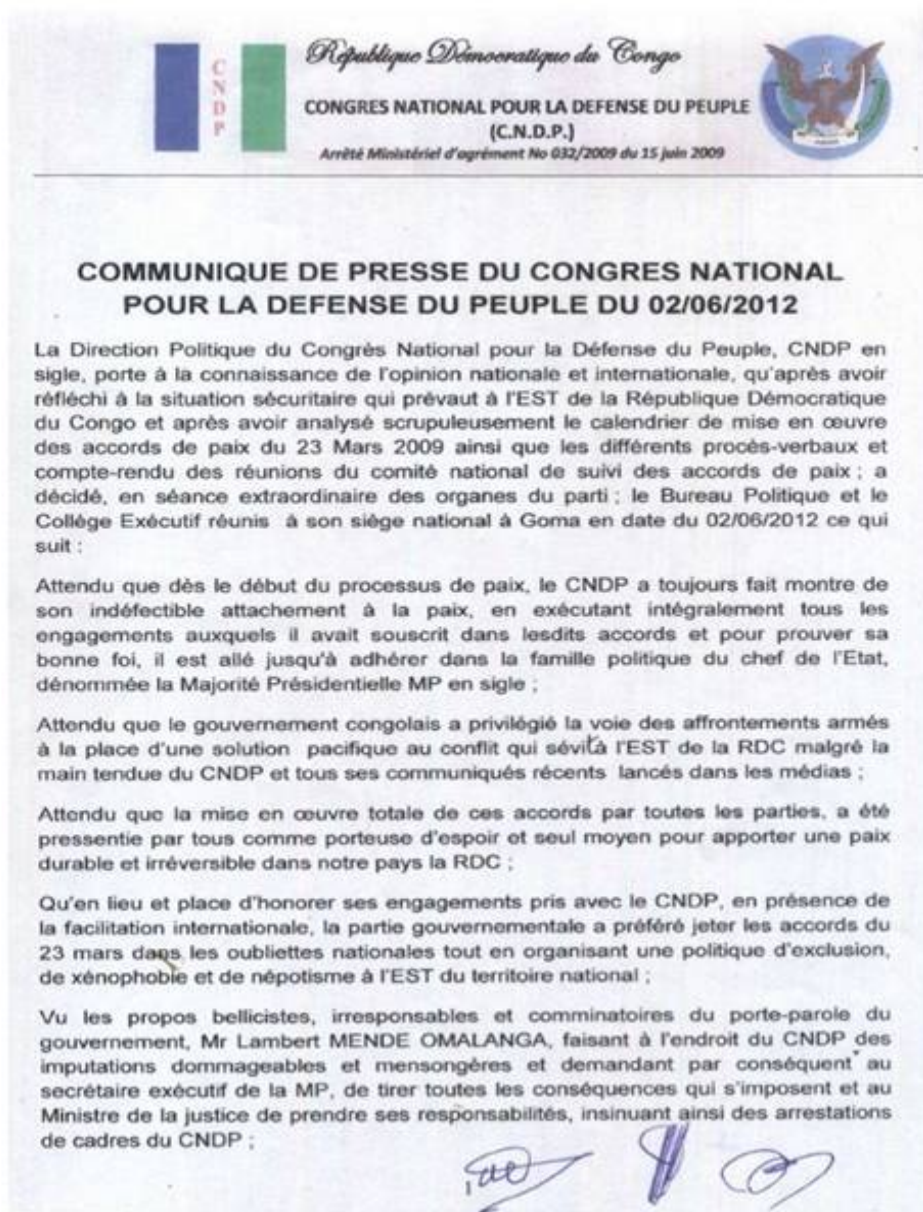
**75 mm canon rounds from Makenga's arms cache in Nyamunyoni which have never been supplied by the FARDC to its units**





## Annex 5

**Communiqué announcing the withdrawal of the CNDP from the Presidential Majority, following a decision taken during a meeting led by Rwandan Government officials in Ruhengeri, Rwanda**



Vu les exactions (viols, meurtres, assassinats) perpétrés par les FARDC en collaboration avec les FDLR et certains extrémistes du NORD-KIVU sur les réfugiés que le gouvernement a obligés de rentrer dans leur milieu respectif, sans avoir réuni, au préalable, toutes les conditions de sécurité telle que le prévoit les accords de paix du 23 mars ;

Vu l'étroite collaboration des FARDC et les FDLR et l'occupation consécutive de ces derniers, des positions sciemment abandonnée par les FARDC pour permettre à cette force négative de continuer son œuvre macabre de pillages, massacres et meurtres des populations civiles sans défense ;

Considérant que cette avancée fulgurante des FDLR dans les provinces du NORD-KIVU et du SUD-KIVU constitue une sérieuse menace contre les populations locales ;

Vu l'urgence et la nécessité ;

**Décidons qu'à dater d'aujourd'hui le 02/juin/2012 le CNDP parti politique se retire officiellement de la Majorité Présidentielle, MP en sigle ;**

**Le CNDP reste néanmoins ouvert au dialogue et promet de prendre part à toute négociation éventuelle relative à la mise en œuvre des accords de paix du 23 mars 2009 ;**

**Le CNDP informera l'opinion dans les jours qui viennent de la plate forme à laquelle il va adhérer.**

Fait à GOMA le 02 juin 2012

**Pour le CONGRES NATIONAL POUR la DEFENSE du PEUPLE**

- Le Vice Président National du CNDP

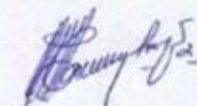
Mr NZABIRINDA NTAMBARA Déogratias

- Le Secrétaire Général du CNDP

Mr TUYIHIMBAZE François

- Le Porte Parole du CNDP

Me MAHAMBAMBA KASIWA Antoine



02/06/12



## Annex 6

## Internal FARDC report on interview with ex-combatant from NDC who confirmed links between Rwandan officials and the rebel group

OBJET : Exploitation PV du rendu NDC Capt ██████████

### I. INTRODUCTION

Le 01 AVR 12, le Capt ██████████ se rend à la MONUSCO à BINYAMPURI en Ter WALIKALE. Capt AKILIMALI AIME est un Off FARDC. Matr 175004251548, Unité : 101Regt, Fonction : Comd 2<sup>me</sup> 100120e qui avait été capturé par SHEKA dans Loc ISHUNGA en Ter WALIKALE en date du 13 MAR 12 pendant son séjour en famille.

### II. EEI TIRE DE SON AUDITION

#### EM NDC actuellement

Eff Adm : 120 Hommes

Eff Ops : 68 Hommes

#### Localisation EM NDC

EM est très mobile mais présentement à BITUMBI

#### Ravitaillement

NDC est ravitaillé en Arme et Mun par le Gen BOSCO NTAGANDA avec qui il est en contact permanent. Une semaine avant sa reddition, le NDC a reçu du Gen BOSCO NTAGANDA :

- Cassettes Mun 7.62 Court : 60
- Cassettes Mun 7.62 Long : 20

Le Rav était accompagné de 04 Ml de morphologie Rwandaise dont Capt INYASE (Tireur MAG), Capt TEGEROYA (Tireur PKM), Capt KABEYA (Tireur RPG7) et Capt BYAMUNGU (Opérateur radio)

#### Moyen de communication

TURAYA et MOTOROLA

#### Moyens en personnel Rens

04 Div sont à GOMA pour nous fournir les info. Pour les autres Cto dans SHEKA, le Capt AKILIMALI AIME indique qu'il ya une personnalité Rwandaise qui lui a parlé au TURAYA en disant : « Courage, je ferai de vous un Homme, la RDC ne fera rien pour toi ». Dans la suite info.

le Capt ██████████ indique qu'avant sa reddition, le Gen BOSCO NTAGANDA avait demandé à SHEKA de consolider BRAZZA pour qu'après deux semaines, il lui envoie le Rav et le R&I en homme.



## Annex 7

### Official statement by the Rwandan Ministry of Foreign Affairs on 28 May 2012

#### Rwanda Rejects False and Dangerous Claims



Kigali, 28 May 2012 Rwanda's Foreign Minister has labelled rumours circulating about Rwanda's involvement in the eastern DRC as "categorically false and dangerous". Louise Mushikiwabo was responding to reports on BBC of a UN report alleging that soldiers had been recruited and trained in Rwanda and then transferred to the eastern DRC to take part in conflict between government and rebel forces.

"Rwanda has maintained from the outset that the current instability in the eastern DRC is a matter for the Congolese government and military. Rwanda's national interest is served by containing conflict and building deeper bonds of peace with our neighbours. The international community continues to neglect real issues of stability by limiting itself to symptoms instead of the root cause of suffering in our region."

Minister Mushikiwabo also urged the UN force in the DRC (MONUSCO) to return to its original mandate instead of spreading rumours and generating reports.

"This billion-dollar-a-year operation makes up one quarter of the UN's entire peacekeeping budget, and yet it has been a failure from day one. Instead of pursuing its mandate to eradicate the FDLR menace and help stabilise the region, MONUSCO has become a destabilising influence, primarily concerned with keeping hold of its bloated budgets and justifying its ongoing existence. Rwanda has received several refugees who are severely wounded and traumatised as a result of the UN's failure to protect civilians in eastern DRC."

Rwanda has maintained peaceful and constructive relations with the government of the DRC since 2009, since which time both countries have enjoyed a significant "peace dividend", according to Minister Mushikiwabo.





"Peace in the region enables us to attract investment, slash the poverty rate, and extend the horizons of opportunity for our citizens. That's why claims that Rwanda would undermine good relations with our neighbours are not only wrong, but wrong-headed - it would be in clear violation of our own national interest. We will continue to work closely with the DRC government to bring back peace and security that the people of our region have been denied for far too long."

Since the outbreak of fighting, the Government of Rwanda's primary focus has been providing safe refuge for the 9,239 Congolese citizens who have entered its borders in recent weeks. Through collaboration with UNHCR, the World Food Programme and the WHO, the refugee situation remains "challenging but manageable," according to Minister Mushikiwabo.

## Annex 8

**The New Times article describing torture of Rwandan nationals in the Democratic Republic of the Congo**

**Rwandans in DRC held hostage, tortured**

By Sam Nkurunziza | June 22, 2012    Share 15  Tweet 12

On Wednesday, 11 Rwandan nationals were handed over to local Immigration authorities in Rubavu district after being tortured by armed forces in the Democratic Republic of Congo (DRC).

They bore grave bruises as a result of severe physical torture and said they were arrested and denied food for several days.

One of the victims, Faustin Twagiramungu, 21, told the press on Wednesday that he was arrested in Goma one month ago after being accused of defecting from the Rwandan army.

"I had gone shopping when I was rounded up. I found others already in custody over the same accusations," he said.

Twagiramungu added that he was tortured and denied food as his captors demanded for "intelligence information" about the Rwandan government.

Alphonse Munyurangabo, an official from Rwanda's Immigration department said that the victims were held hostage for varying periods. "The Congolese claim the victims did not have identification documents yet our records show that they were registered as Rwandans and had identification," Munyurangabo said.

He added that usually, Rwandans found in Goma with no identification documents were handed over to immigration officials, but with no traces of harassment or torture.

"There is clear indication that they have been tortured for a number of days," Munyurangabo noted adding that most of the victims are Rwandan nationals living in Goma or business people work visits.

The Immigration Department has requested for explanations from their Congolese counterparts.

Munyurangabo said that the most immediate concern is providing health care to the victims.

<http://www.newtimes.co.rw/news/index.php?i=15031&a=55081>

## Annex 9

### **Rwandan findings within JVC on their interviews with the 11 Rwandan nationals who surrendered to MONUSCO on 20 May 2012**

RESTRICTED

#### **RWANDA FINDINGS**

5. From the joint interviews of 11 self-declared defectors from M23 forces, the following significant elements emerged:

a. From the moment the subjects reported to MONUSCO premises on 20 May 2012, no fact-finding mission was deployed to verify the genuineness and accuracy of their testimonies. No Rwandan official was contacted to assist in such verifications. Therefore, it was objectively impossible to establish:

- (1) That the subjects were Rwandan citizens residing in Rwanda.
- (2) That the subjects were conscripted from Mudende, Rubavu, Western Province. ( This was not verified in their alleged communities of origin)
- (3) That their alleged itinerary on Rwandan territory from Mudende to Runyoni was accurate, considering that they, self-admittedly, never used the same route before.
- (4) That their alleged recruiters could be identified as Rwandan citizens with possible links with the RDF or the Rwandan government.
- (5) That their alleged itinerary from M23-controlled area to MONUSCO position in Rugari and the time-frame involved, were technically conceivable.

b. Not a single element in the subject's testimonies supports the claim of any direct involvement of Rwandan Government officials:

6  
RESTRICTED



## RESTRICTED

(1) The subjects claimed that they were recruited by two civilians (in plain clothes), transported in civilian vehicles. No government official, vehicle or facilities are referred to at any point.

(2) They did not encounter any uniformed personnel until they met armed individuals wearing FARDC uniforms in the Virunga National Park. No RDF uniform is mentioned at any point.

(3) The subjects received boxes of ammunition, petrol and tents from these FARDC-uniformed individuals in the forest.

c. Several elements in the subjects' testimonies are self-defeating, contradictory or highly dubious. These include the following:


(1) That they were conscripted between February and April 2012. Yet it is a fact that M23 did not have any presence in the Runyoni area until second week of May 2012. Runyoni was still under full control of FARDC.

(2) That all subjects, despite having been recruited on different dates and by different individuals claim to have used the exact same route, namely Mudende – Bigogwe Market – Ruhengeri - Hotel Bishokoro- Virunga National Park – Runyoni.

(3) That they were conscripted by two unarmed civilians who somehow managed to shepherd and control 23

RESTRICTED

recruits from their home area all the way to Virunga National Park without any means of coercion.



8  
RESTRICTED

**Annex 10**

**Signatories to the JVC's report on collective findings**

RESTRICTED

**RWANDAN DELEGATION**  
Colonel Fred MUZIRAGUHARARA

**DRC DELEGATION**  
KIBELISA NGAMBASUI Roger

*[Handwritten signature]*  
12/06/12

*[Handwritten signature]* 12-6-12  
**MONUSCO OBSERVATOR**  
**IAN ROWE**



11  
RESTRICTED

**Annex 11**

**Briefing by Rwandan Ambassador Joseph Nsengimana before the  
AU Peace and Security Council on 21 June 2012**

**REPUBLIC OF RWANDA**



**EMBASSY OF THE REPUBLIC OF RWANDA TO ADDIS ABABA AND  
PERMANENT REPRESENTATION TO THE AFRICAN UNION**

**STATEMENT TO THE 21<sup>st</sup> JUNE AU PSC BRIEFING ON  
THE DRC**

**By**

**HE Prof Joseph NSENGIMANA  
Ambassador & Permanent Representative to the African Union**

*Check against delivery*

*Your Excellency, Chairperson of the Peace and Security Council,  
Your Excellency, Commissioner for Peace and Security,  
Excellencies Ambassadors and representatives of PSC Member States,  
Ladies and gentlemen,*

I am grateful for this opportunity you have given me to make a statement regarding the situation in the DRC.

From the onset, I want to state categorically that Rwanda is neither a cause nor an enabler of the ongoing crisis in the DRC. To the contrary, a pattern of undisputable facts indicate that Rwanda cannot be an obstacle but a strong partner for peace in the DRC.

Indeed, since 2009, Rwanda has deliberately sought to develop strong political, diplomatic and defense ties with the DRC government at the highest levels. The Government of Rwanda has been a key regional and international partner in seeking peaceful means to resolving the recurrent cycle of deadly violence in the DRC, with severe domestic and regional consequences. Rwanda together with the US government initiated and was a key member of the Tripartite Plus Mechanism, which brought together Rwanda, DRC, Burundi and Uganda, facilitated by the US.

The European Union (EU) through her Envoy to the Great Lakes Region, and the UN through several envoys and high ranking officials all got involved in the regional peace initiatives at various levels. The International Conference on the Great Lakes Region

(ICGLR), EAC partner States, CEPGL and AU also partnered with Rwanda in seeking a peaceful resolution of DRC crises at various levels.

Direct high-level engagements between Rwanda and the DRC diplomatic and defense officials have been at the forefront of Rwanda's efforts to find a peaceful resolution to the worrying situation in the DRC since the beginning of the current rebellion in DRC in April 2012. On 8 April 2012, a meeting was held in Rubavu, Western Rwanda and the DRC government requested Rwanda to chair a conciliatory meeting between the DRC government and a group of FARDC senior officers, former members of the CNDP armed wing. The former CNDP commanders led by Colonel Sultani Makenga – now the military leader of the M23 movement – acknowledged allegations of indiscipline against General Bosco Ntaganda but separated this matter from other grievances related to specific political, administrative and operational aspects of their integration within FARDC after the signing of the March 23<sup>rd</sup> 2009 political agreement.

During that meeting, a number of practical recommendations were made to avert an escalation of the crisis, leading many key ex-CNDP commanders to resist early calls to join the mutiny. The Government of Rwanda bears no responsibility, whatsoever, in the ensuing set of regrettable events and misguided initiatives that ruined prior constructive efforts and escalated the crisis towards full-blown military confrontation

*Mr. Chairman,*

Predictably, the current crisis has had tremendous strain on Rwanda. There has been a massive influx of refugees, insecurity at our Western border and with the abrupt increase in FDLR activities, to name but a few. These are matters of major concern for



the Government and people of Rwanda and I have no doubt they should concern this honorable Council as well.

It is crucial to note that, from the onset of the crisis, Rwanda has been receiving detailed information on alleged collusion between, and support from FARDC units to FDLR forces. Rwanda deliberately chose not to handle such alarming information in a way that could further aggravate the situation. Concerns were raised with our DRC counterparts – rather than with the media – further bilateral consultations were initiated leading to the establishment of a Joint Verification Mechanism to examine allegations and accusations on either side.

*Mr. Chairman,*  
*Dear colleagues,*

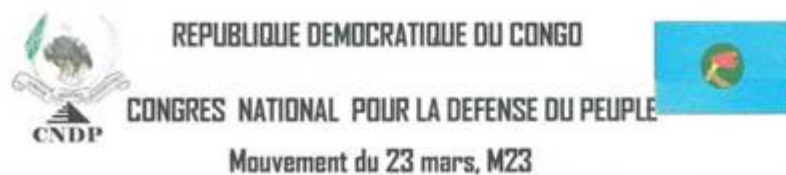
The Government of Rwanda is deeply disappointed that the work of the Joint Verification Mechanism was repeatedly hijacked by media “leaks” and declarations to the media on matters falling within the verification mechanism’s mandate, and about which a joint report was about to be produced. Whether such behavior was aimed at pre-empting a report that could disprove the hyped media accusations, thereby embarrassing some of the actors involved in this regrettable episode or motivated by some other unrevealed motives, Rwanda remains determined to handle this matter in the most responsible, constructive and forward-looking manner.

Rwanda will further discuss with the DRC government this and several other serious matters, and we intend to maintain full support to the Joint Verification Mechanism’s wider mandate beyond the highly mediatized but poorly evidenced recent accusations

against Rwanda. Our government is determined not to let its long term investment in constructive bilateral relations with a stable DRC be jeopardized by the irresponsible actions of any actor, internal and/or external to this crisis. We intend to maintain the doors for dialogue as wide open as possible. We argue this Council, institutions or governments considered long term partners in the building of a stable and peaceful region, to show support for this approach with a view to de-escalate a situation that threatens to draw back the region into its troubled past.

I thank you all.

## Annex 12

**M23 Statement claiming information on collaboration between the FDLR and the FARDC**

Communiqué de Presse N°012/M23/CNDP/2012

Eu égard à la gravité des allégations mensongères et calomnieuses faites à l'encontre des éléments du M23 par le Gouverneur du Nord-Kivu en date du 15 mai dernier, reprises par le Ministre National de la Communication le vendredi 18 du même mois, selon lesquelles le M23 aurait fait recours aux génocidaires rwandais dans les combats actuels, la Coordination de notre Mouvement tient à préciser ce qui suit :

1. Face au revers spectaculaire qu'enregistrent toutes les unités FARDC déployées jusqu'à ce jour pour déloger les éléments du M23 de leurs positions, le gouvernement congolais a choisi d'imprimer une nouvelle stratégie de communication dont le seul but est de garantir une couverture parfaite aux traditionnelles méthodes de guerre, connues de tous, utilisées par son armée ;
2. Cette nouvelle stratégie consiste à être le premier à imputer publiquement à l'adversaire le recours à des génocidaires rwandais, et faire ainsi diversion sur ceux qu'il recrute et utilise lui-même au titre de fer de lance des FARDC. Le M23 détient une documentation fournie à ce sujet comprenant des preuves irréfutables sur les positions FARDC tenues par les éléments FDLR, les unités FARDC commandées par les officiers FDLR et leur implication dans les combats en cours.



3. Cette stratégie de communication du Gouvernement congolais est loin de fonctionner car les relations affairistes qui le lient à ces génocidaires rwandais, en temps de paix comme en temps de guerre, et ce depuis des longues années sont de notoriété publique, de ce fait personne ne s'y tromperait.
4. Le M23 qui a fondé la majeure partie de son combat politique sur la sécurisation du peuple congolais contre ces génocidaires ne pourrait en aucun cas faire la paix avec eux et n'entend pas mettre un terme à sa lutte avant qu'ils ne répondent des actes perpétrés par eux contre la population civile congolaise, et le Gouvernement congolais le sait.
5. La Coordination du M23 invite, à l'occasion, les amis du peuple congolais à plus de discernement dans les propos tenus ces derniers jours par les officiels congolais, car ils ne reflètent aucunement la réalité sur les différentes lignes de front.
6. Le M23 se réserve le droit de rendre publics les éléments de preuve qui attestent la collusion permanente et solide entre les FARDC et les FDLR.

Fait à RUTSHURU, le 22 mai 2012

Le Porte-parole du Haut-Commandement Militaire

  
KAZARAMA Vianny  
Lieutenant Colonel

Contact : +243937710365